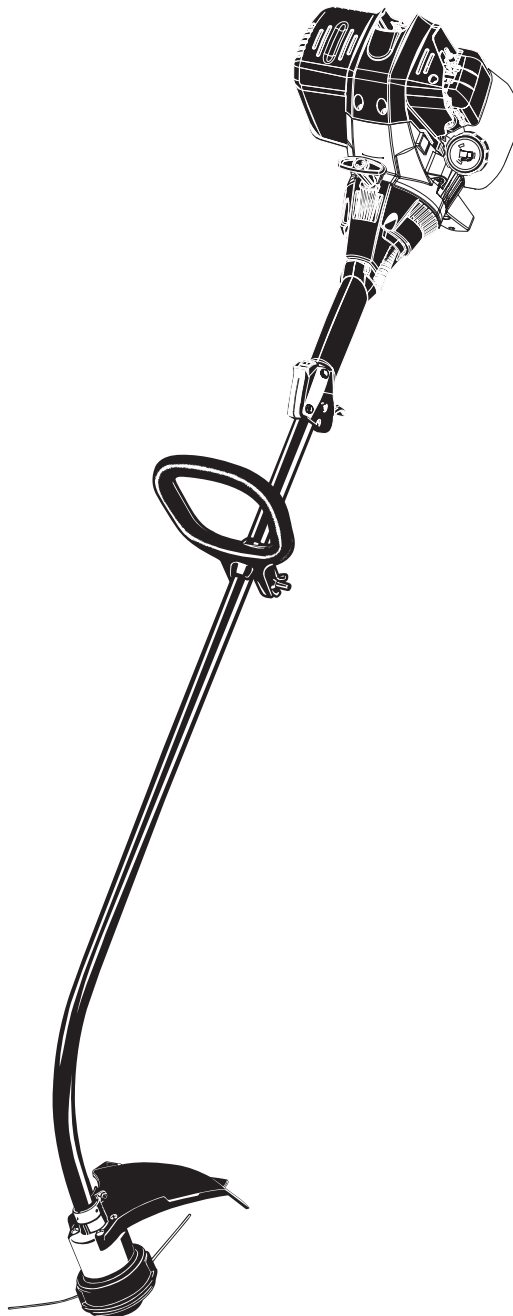


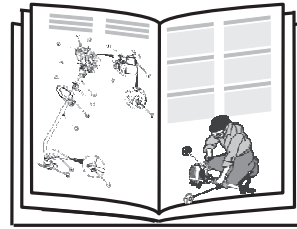
**800**





















I06  
FORM NO. 769-02623

**A**





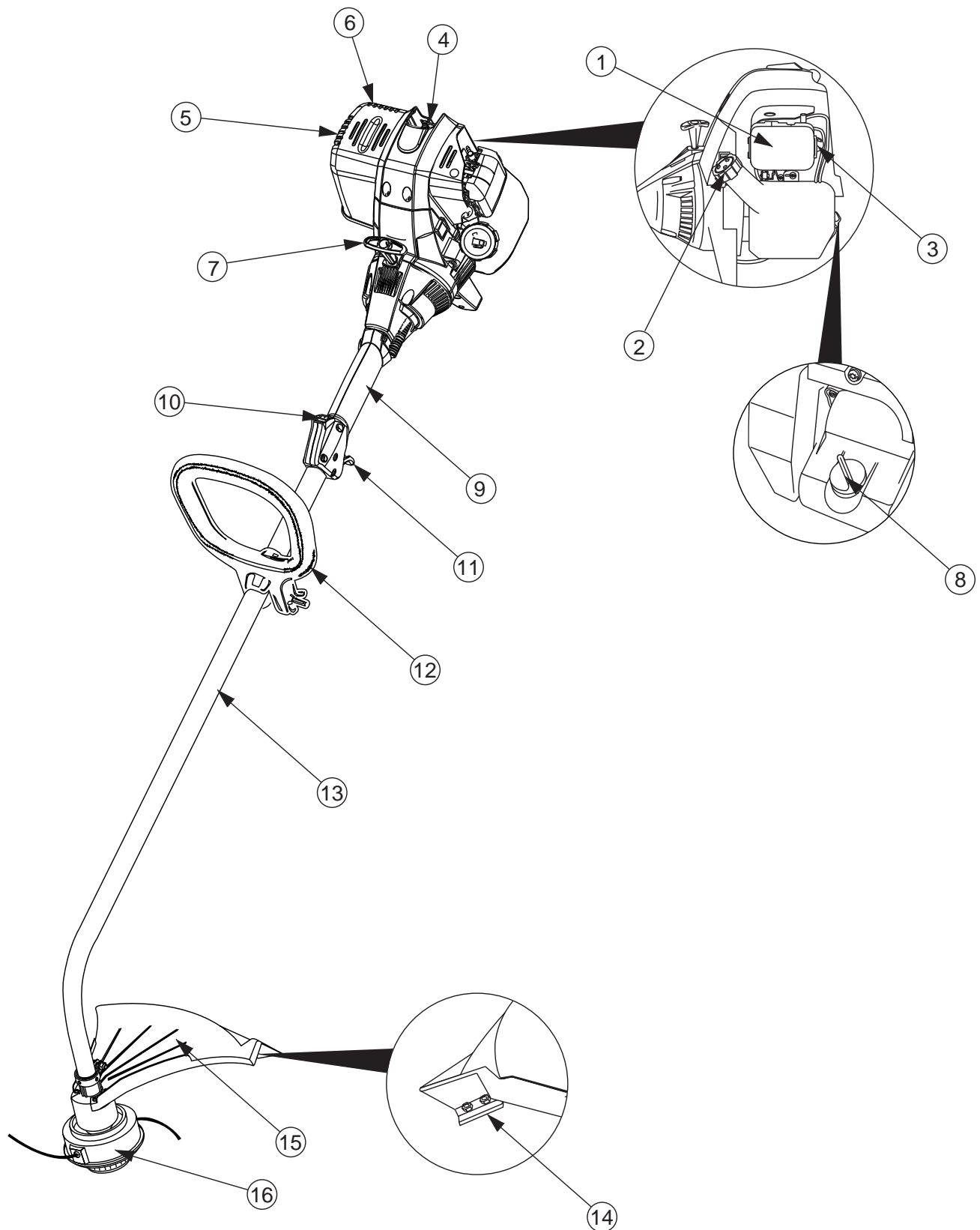
			4
English			16
Français			27
Deutsch			38
Italiano			49
Português			60
Español			71
Nederlands			82
Ελληνικά			93

en  
fr  
de  
it

GET TO KNOW YOUR APPLIANCE  
PRÉSENTATION DE VOTRE APPAREIL  
LERNEN SIE IHR GERÄT KENNEN  
CONOSCERE L'APPARECCHIO

pt  
es  
nl  
el

CONHEÇA O SEU APARELHO  
CONOZCA SU EQUIPO  
LEER HET APPARAAT KENNEN  
ΓΝΩΡΙΣΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΑΣ



## Description of the parts

- |                       |                     |
|-----------------------|---------------------|
| 1. Air filter cover   | 9. Handle           |
| 2. Tank cap           | 10. Ignition switch |
| 3. Intake pump/primer | 11. Throttle        |
| 4. Spark plug         | 12. D-shaped handle |
| 5. Exhaust cover      | 13. Shaft           |
| 6. Exhaust            | 14. Line cutter     |
| 7. Starter handle     | 15. Guard           |
| 8. Dipstick           | 16. Line coil       |

## Description des pièces

- |                                       |                             |
|---------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Couvercle du filtre à air          | 9. Poignée                  |
| 2. Bouchon du réservoir               | 10. Interrupteur d'allumage |
| 3. Pompe d'amorçage/Bouton d'amorçage | 11. Manette des gaz         |
| 4. Bougie                             | 12. Poignée en «D»          |
| 5. Couvercle du pot d'échappement     | 13. Arbre                   |
| 6. Pot d'échappement                  | 14. Dispositif coupe-fil    |
| 7. Poignée du lanceur                 | 15. Couvercle de protection |
| 8. Jauge d'huile                      | 16. Bobine de fil           |

## Beschreibung der Teile

- |                        |                      |
|------------------------|----------------------|
| 1. Luftfilterabdeckung | 9. Griff             |
| 2. Tankdeckel          | 10. Zündschalter     |
| 3. Ansaugpumpe/Primer  | 11. Gashebel         |
| 4. Zündkerze           | 12. D-förmiger Griff |
| 5. Auspuffabdeckung    | 13. Schaft           |
| 6. Auspuff             | 14. Fadenabschneider |
| 7. Startergriff        | 15. Schutzabdeckung  |
| 8. Ölmesstab           | 16. Fadenspule       |

## Descrizione delle parti

- |                                   |                                |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| 1. Coperchio filtro aria          | 9. Maniglia                    |
| 2. Tappo del serbatoio            | 10. Interruttore di accensione |
| 3. Pompa di aspirazione/iniettore | 11. Leva dell'acceleratore     |
| 4. Candela di accensione          | 12. Maniglia a forma di D      |
| 5. Coperchio della marmitta       | 13. Asta                       |
| 6. Marmitta                       | 14. Lama taglio fili           |
| 7. Maniglia di avviamento         | 15. Copertura di protezione    |
| 8. Asta di livello dell'olio      | 16. Bobina a fili di nylon     |

## Descrição das peças

- |                                       |                            |
|---------------------------------------|----------------------------|
| 1. Tampa do filtro de ar              | 9. Punho                   |
| 2. Tampa do depósito                  | 10. Interruptor de ignição |
| 3. Bomba de aspiração/«Primer»        | 11. Alavanca de aceleração |
| 4. Vela de ignição                    | 12. Punho em forma de D    |
| 5. Tampa do escape                    | 13. Lança                  |
| 6. Escape                             | 14. Lâmina de corte do fio |
| 7. Punho de arranque                  | 15. Cobertura de protecção |
| 8. Vareta indicadora de nível do óleo | 16. Bobina do fio          |

## Descripción de las partes

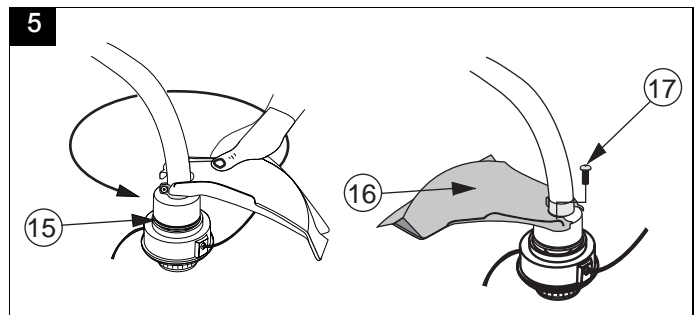
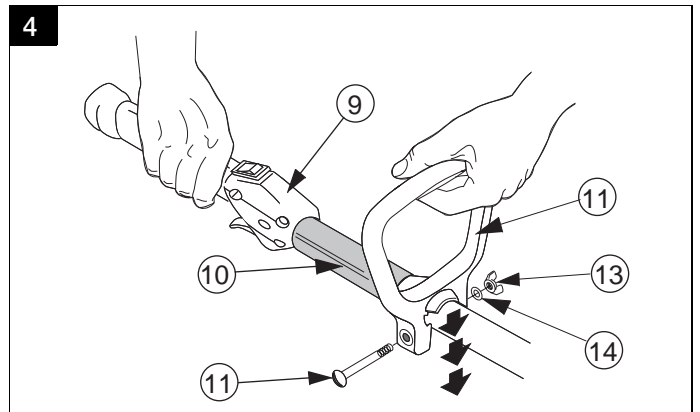
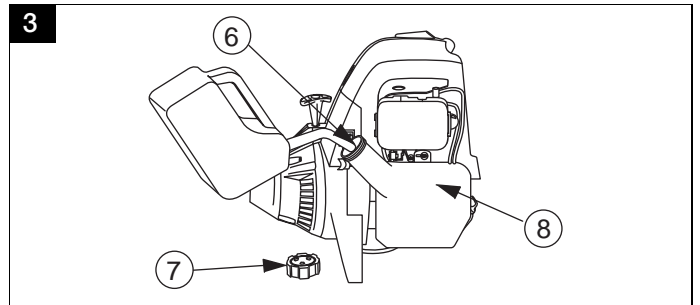
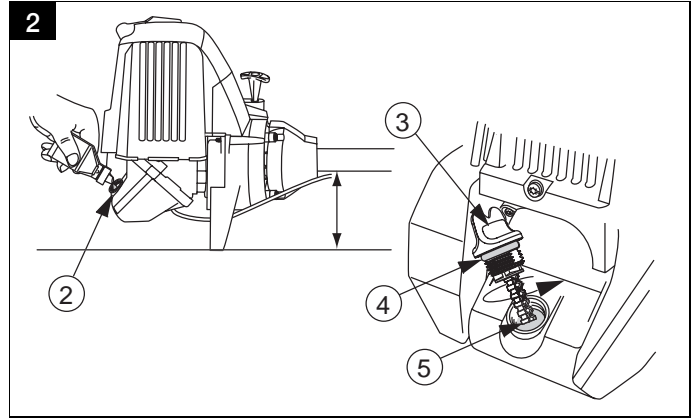
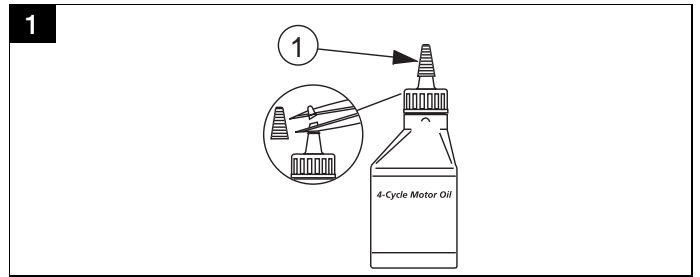
- |  |                             |
|--|-----------------------------|
| 1. Cobertura del filtro de aire          | 9. Manija                   |
| 2. Tapa del tanque                       | 10. Conmutador de encendido |
| 3. Bomba de aspiración/primer            | 11. Acelerador              |
| 4. Bujía                                 | 12. Manija en forma de D    |
| 5. Cobertura del escape                  | 13. Empuñadura              |
| 6. Escape                                | 14. Cortador para el hilo   |
| 7. Manija del arrancador                 | 15. Cobertura de protección |
| 8. Sonda de medición del nivel de aceite | 16. Bobina para el hilo     |

## Beschrijving van de delen

- |                         |                          |
|-------------------------|--------------------------|
| 1. Luchtfilterafdekking | 9. Greep                 |
| 2. Tankdeksel           | 10. Contactschakelaar    |
| 3. Aanzuigpomp/primer   | 11. Gashendel            |
| 4. Bougie               | 12. D-vormige greep      |
| 5. Uitlaatafdekking     | 13. Schacht              |
| 6. Uitlaat              | 14. Draadafsnijder       |
| 7. Startergreep         | 15. Veiligheidsafdekking |
| 8. Oliepeilstok         | 16. Draadspoel           |

## Περιγραφή των μερών

- |                                       |                         |
|---------------------------------------|-------------------------|
| 1. Κάλυμμα φίλτρου αέρα               | 9. Λαβή                 |
| 2. Καπάκι ρεζερβουάρ                  | 10. Διακόπτης ανάφλεξης |
| 3. Αντλία αναρρόφησης/Διασκορπιστήρας | 11. Σκανδάλη γκαζιού    |
| 4. Μπουζί                             | 12. Λαβή σχήματος D     |
| 5. Κάλυμμα εξάτμισης                  | 13. Στέλεχος            |
| 6. Εξάτμιση                           | 14. Κόφτης πετονιάς     |
| 7. Λαβή μίζας                         | 15. Προφυλακτήρας       |
| 8. Βέργα μέτρησης στάθμης λαδιού      | 16. Καρούλι πετονιάς    |



### Description of the parts – Figs. 1–5

- |                        |                     |
|------------------------|---------------------|
| 1. Filling cap         | 10. Distance collar |
| 2. Oil-filling orifice | 11. D-shaped handle |
| 3. Dipstick            | 12. Bolt            |
| 4. O-ring              | 13. Wing nut        |
| 5. Inlet nozzle        | 14. Washer          |
| 6. Tank inlet nozzle   | 15. Transmission    |
| 7. Tank cap            | 16. Guard           |
| 8. Fuel tank           | 17. Bolt            |
| 9. Handle              |                     |

### Description des pièces – Fig. 1–5

- |  |                             |
|--|-----------------------------|
| 1. Coiffe d'obturation                 | 9. Poignée                  |
| 2. Orifice de remplissage d'huile      | 10. Manchette d'écartement  |
| 3. Jauge d'huile                       | 11. Poignée en «D»          |
| 4. Joint torique                       | 12. Vis                     |
| 5. Orifice de remplissage              | 13. Écrou à ailettes        |
| 6. Orifice de remplissage du réservoir | 14. Rondelle intercalaire   |
| 7. Bouchon du réservoir                | 15. Transmission            |
| 8. Réservoir de carburant              | 16. Couvercle de protection |
|  | 17. Vis                     |

### Beschreibung der Teile – Abb. 1–5

- |                       |                        |
|-----------------------|------------------------|
| 1. Verschlusskappe    | 10. Abstandsmanschette |
| 2. Öleinfüllöffnung   | 11. D-förmiger Griff   |
| 3. Ölmesstab          | 12. Schraube           |
| 4. O-Ring             | 13. Flügelmutter       |
| 5. Einfüllstutzen     | 14. Unterlegscheibe    |
| 6. Tankeinfüllstutzen | 15. Getriebe           |
| 7. Tankdeckel         | 16. Schutzabdeckung    |
| 8. Kraftstofftank     | 17. Schraube           |
| 9. Griff              |                        |

### Descrizione delle parti – Fig. 1–5

- |   |                             |
|---|-----------------------------|
| 1. Cappuccio di chiusura                | 9. Maniglia                 |
| 2. Foro di riempimento olio             | 10. Manicotto distanziatore |
| 3. Asta di livello dell'olio            | 11. Maniglia a forma di D   |
| 4. O-ring                               | 12. Vite                    |
| 5. Bocchettone di riempimento           | 13. Dado ad alette          |
| 6. Bocchettone di riempimento serbatoio | 14. Rondella                |
| 7. Tappo del serbatoio                  | 15. Trasmissione            |
| 8. Serbatoio del carburante             | 16. Copertura di protezione |
|   | 17. Vite                    |

### Descrição das peças – Fig. 1–5

- |                                       |                            |
|---------------------------------------|----------------------------|
| 1. Capa de fecho                      | 8. Depósito de combustível |
| 2. Abertura de enchimento de óleo     | 9. Punho                   |
| 3. Vareta indicadora de nível de óleo | 10. Barra distanciadora    |
| 4. «O-Ring» (=anel em O)              | 11. Punho em forma de D    |
| 5. Bocal de enchimento                | 12. Parafuso               |
| 6. Bocal de enchimento do depósito    | 13. Porca de orelhas       |
| 7. Tampa do depósito                  | 14. Arruela plana          |
|                                       | 15. Engrenagem             |
|                                       | 16. Cobertura de proteção  |
|                                       | 17. Parafuso               |

### Descripción de las partes – Figuras 1 a 5

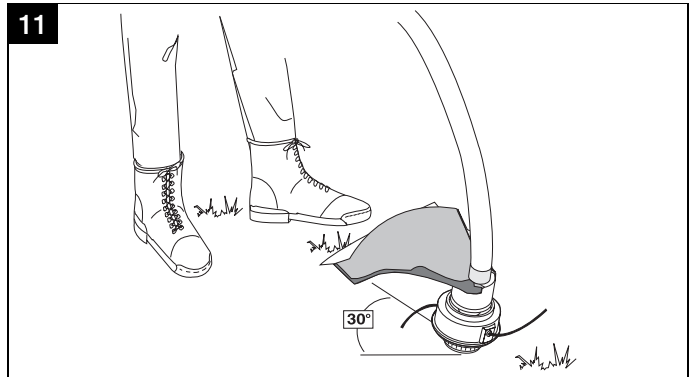
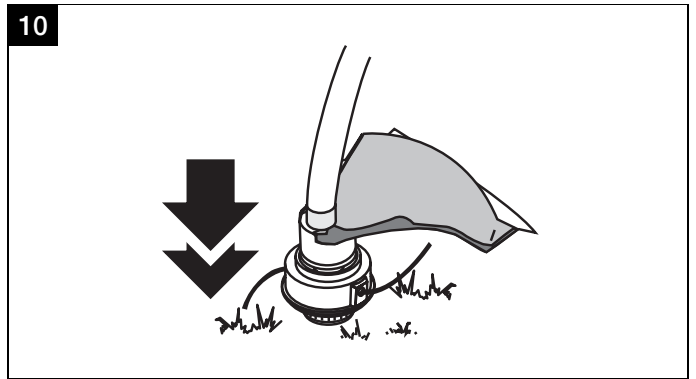
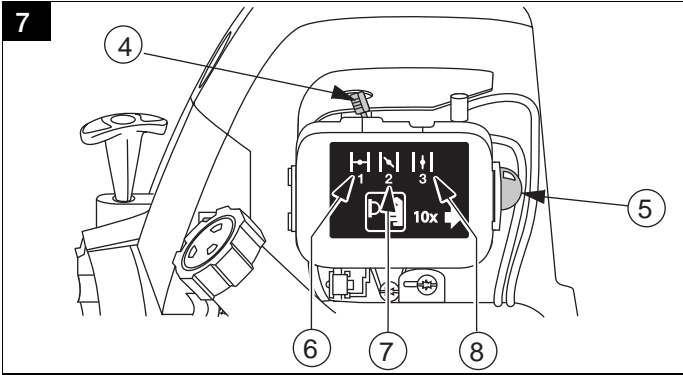
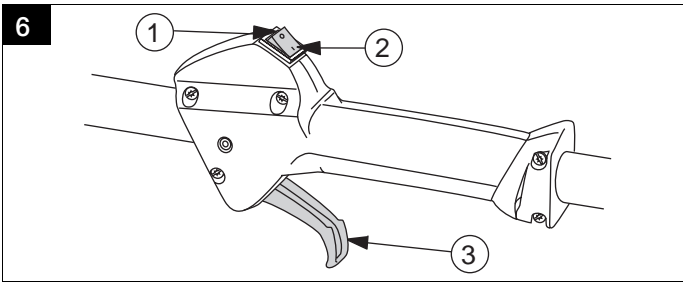
- |   |                             |
|---|-----------------------------|
| 1. Capa de cierre                       | 9. Manija                   |
| 2. Abertura para la carga de aceite     | 10. Manguito distanciador   |
| 3. Sonda de medición de nivel de aceite | 11. Manija den forma de D   |
| 4. O-Ring                               | 12. Tornillo                |
| 5. Tubo de carga                        | 13. Mariposa                |
| 6. Tubo de carga del tanque             | 14. Arandela                |
| 7. Tapa del tanque                      | 15. Engranaje               |
| 8. Tanque de combustible                | 16. Cobertura de protección |
|   | 17. Tornillo                |

### Beschrijving van de delen, afb. 1–5

- |                        |                          |
|------------------------|--------------------------|
| 1. Sluitedop           | 10. Afstandsmanchet      |
| 2. Olievulopening      | 11. D-vormige greep      |
| 3. Oliepeilstok        | 12. Schroef              |
| 4. O-ring              | 13. Vleugelmoer          |
| 5. Vulaansluitstuk     | 14. Onderlegging         |
| 6. Tankvulaansluitstuk | 15. Transmissie          |
| 7. Tankdop             | 16. Veiligheidsafdekking |
| 8. Brandstofftank      | 17. Schroef              |
| 9. Greep               |                          |

### Περιγραφή των μερών – Εικ. 1–5

- |                                  |                         |
|----------------------------------|-------------------------|
| 1. Καπελάκι κλεισίματος          | 9. Λαβή                 |
| 2. Άνοιγμα πλήρωσης λαδιού       | 10. Μανσέτα διαχωρισμού |
| 3. Βέργα μέτρησης στάθμης λαδιού | 11. Λαβή σχήματος D     |
| 4. Λαστιχάκι                     | 12. Βίδα                |
| 5. Στόμιο πλήρωσης               | 13. Παξιμάδι πεταλούδα  |
| 6. Στόμιο συμπλήρωσης καυσίμων   | 14. Ροδέλα ασφαλείας    |
| 7. Καπάκι ρεζερβουάρ             | 15. Μετάδοση κίνησης    |
| 8. Ρεζερβουάρ                    | 16. ροφυλακτήρας        |
|                                  | 17. Βίδα                |





### Description of the parts – Figs. 6–8

- |                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| 1. Off (O)                 | 7. Half choke position (2) |
| 2. ON (I)                  | (intermediate position)    |
| 3. Throttle                | 8. Operating position (3)  |
| 4. Choke lever             | 9. Starter cable           |
| 5. Intake pump/primer      | 10. Throttle               |
| 6. Full choke position (1) |                            |

### Description des pièces – Fig. 6–8

- |  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| 1. Arrêt (0)                               | 6. Starter en position active (1) |
| 2. Marche (I)                              | 7. Starter à mi-position (2)      |
| 3. Manette des gaz                         | (Position intermédiaire)          |
| 4. Manette de starter                      | 8. Position de service (3)        |
| 5. Pompe d'amorçage /<br>Bouton d'amorçage | 9. Cordon du lanceur              |
|  | 10. Manette des gaz               |

### Beschreibung der Teile – Abb. 6–8

- |                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| 1. Aus (0)                  | 7. Halbe Chokeyposition (2) |
| 2. Ein (I)                  | (Zwischenposition)          |
| 3. Gashebel                 | 8. Betriebsposition (3)     |
| 4. Chokeyhebel              | 9. Starterseil              |
| 5. Ansaugpumpe/Primer       | 10. Gashebel                |
| 6. Volle Chokeyposition (1) |                             |

### Descrizione delle parti – Fig. 6–8

- |  |                                 |
|--|---------------------------------|
| 1. Spento (O)                            | 7. Posizione starter a metà (2) |
| 2. Acceso (I)                            | (intermedia)                    |
| 3. Leva dell'acceleratore                | 8. Posizione di                 |
| 4. Leva dello starter                    | funzionamento (3)               |
| 5. Pompa di aspirazione/<br>iniettore    | 9. Fune d'avviamento            |
| 6. Posizione starter<br>tutta aperta (1) | 10. Leva dell'acceleratore      |

### Descrição das peças – Fig. 6–8

- |  |                            |
|--|----------------------------|
| 1. Desligado (0)                           | 7. Posição intermédia      |
| 2. Ligado (1)                              | do estrangulador (2)       |
| 3. Alavanca de aceleração                  | (Posição intermédia)       |
| 4. Alavanca de estrangulador               | 8. Posição de              |
| de ar (= CHOKE)                            | funcionamento (3)          |
| 5. Bomba de aspiração/<br>«Primer»         | 9. Cabo de arranque        |
| 6. Posição do estrangulador<br>fechado (1) | 10. Alavanca de aceleração |

### Descripción de las partes – Figuras 6 a 8

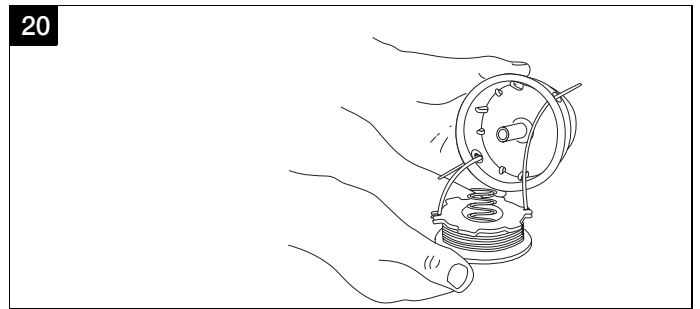
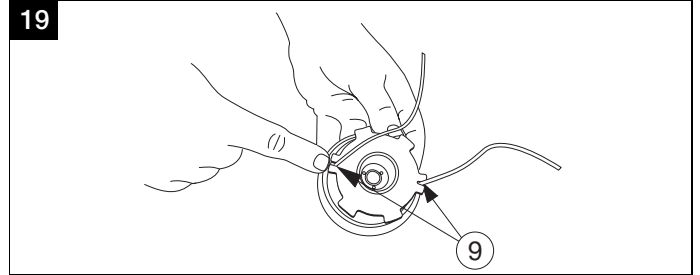
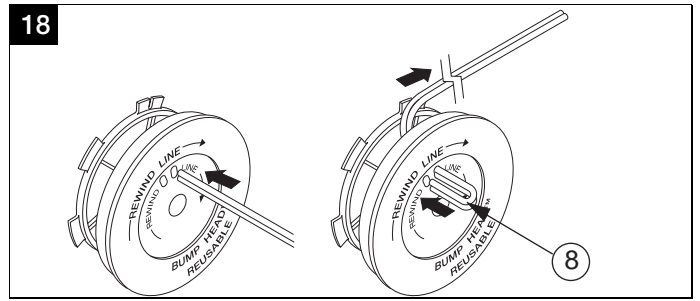
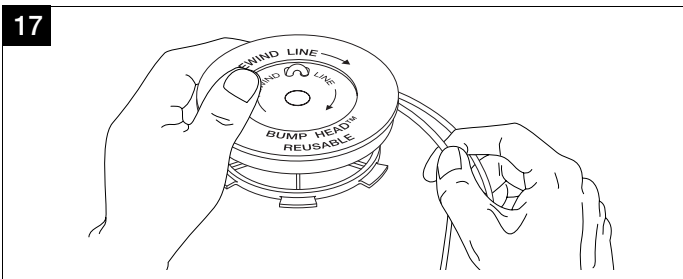
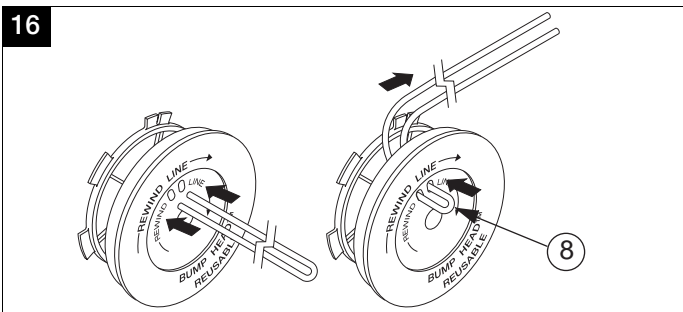
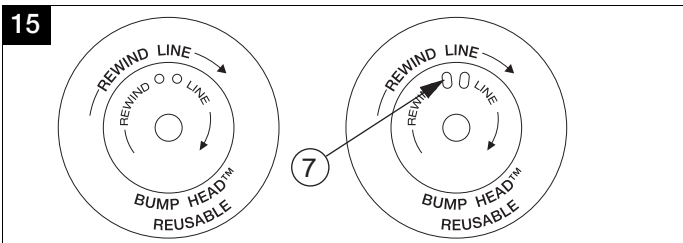
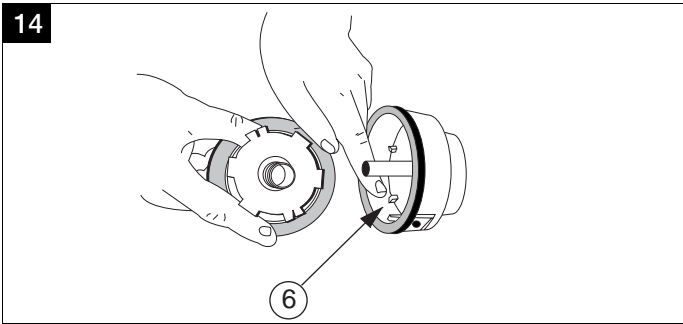
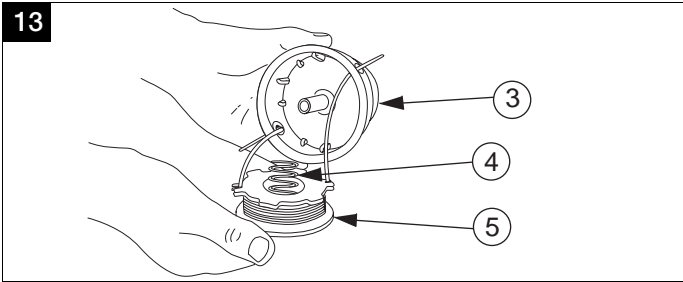
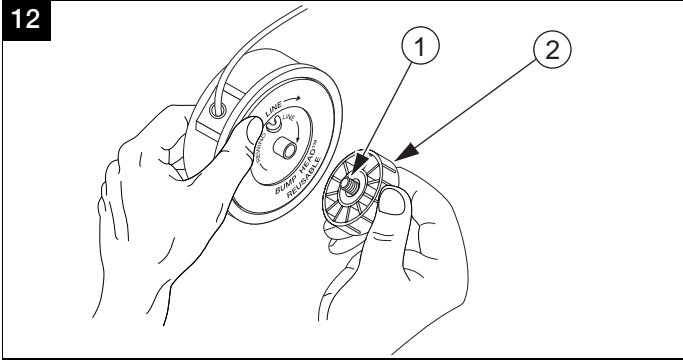
- |                                       |                            |
|---------------------------------------|----------------------------|
| 1. Apagado (0)                        | 7. Posición media          |
| 2. Encendido (I)                      | del cebador (2)            |
| 3. Acelerador                         | (posición intermedia)      |
| 4. Palanca del cebador                | 8. Posición de marcha (3)  |
| 5. Bomba aspiración/primer            | 9. Cuerda de arranque      |
| 6. Posición máxima<br>del cebador (1) | 10. Palanca del acelerador |

### Beschrijving van de delen, afb. 6–8

- |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| 1. Uit (O)               | 7. Stand halve choke (2) |
| 2. Aan (I)               | (tussenstand)            |
| 3. Gashendel             | 8. Bedrijfsstand (3)     |
| 4. Chokeyhendel          | 9. Starterkoord          |
| 5. Anzuigpomp/primer     | 10. Gashendel            |
| 6. Stand volle choke (1) |                          |

### Περιγραφή των μερών – Εικ. 6–8

- |   |                         |
|---|-------------------------|
| 1. Off (O)                                | 7. Μισή θέση Choke (2)  |
| 2. On (I)                                 | (Ενδιάμεση θέση)        |
| 3. Σκανδάλη γκαζιού                       | 8. Θέση λειτουργίας (3) |
| 4. Μοχλός Choke                           | 9. Σχοινί μίζας         |
| 5. Αντλία αναρρόφησης/<br>Διασκορπιστήρας | 10. Σκανδάλη γκαζιού    |
| 6. Πλήρης θέση Choke (1)                  |                         |



### Description of the parts – Figs. 12–20

- |                  |                  |
|------------------|------------------|
| 1. Pin           | 6. Ratchet teeth |
| 2. Bump head     | 7. Slotted holes |
| 3. Spool housing | 8. Loop          |
| 4. Spring        | 9. Holding slots |
| 5. Spool         |                  |

### Description des pièces – Fig. 12–20

- |                               |                         |
|-------------------------------|-------------------------|
| 1. Goujon                     | 6. Dents de commutation |
| 2. Bouton actionné par le sol | 7. Trous oblongs        |
| 3. Carter de bobine           | 8. Boucle               |
| 4. Ressort                    | 9. Fentes de retenue    |
| 5. Bobine                     |                         |

### Beschreibung der Teile – Abb. 12–20

- |                  |                          |
|------------------|--------------------------|
| 1. Bolzen        | 6. Schaltzähne           |
| 2. Auftippknopf  | 7. Schlitzförmige Löcher |
| 3. Spulengehäuse | 8. Schlaufe              |
| 4. Feder         | 9. Halteschlitz          |
| 5. Spule         |                          |

### Descrizione delle parti – Fig. 12–20

- |                           |                       |
|---------------------------|-----------------------|
| 1. Perno                  | 6. Denti di scatto    |
| 2. Pulsante a percussione | 7. Fori a fessura     |
| 3. Scatola portabobina    | 8. Cappio             |
| 4. Molla                  | 9. Fessura di arresto |
| 5. Bobina                 |                       |

### Descrição das peças – Fig. 12–20

- |                                       |                                |
|---------------------------------------|--------------------------------|
| 1. Pino                               | 5. Bobina                      |
| 2. Tampa de bloqueio de fio da bobina | 6. Dentes de ligação da bobina |
| 3. Caixa da bobina                    | 7. Furos em forma de ranhura   |
| 4. Mola                               | 8. Parafuso                    |
|                                       | 9. Ranhura de retenção         |

### Descripción de las partes – Figuras 12 a 20

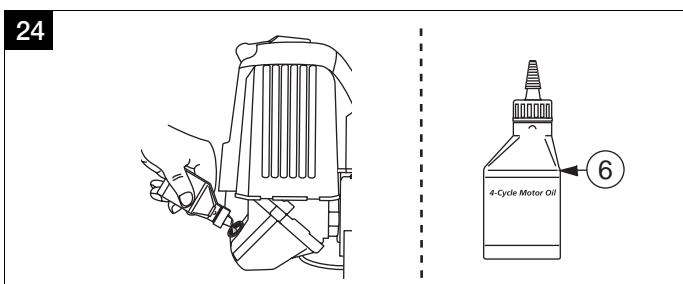
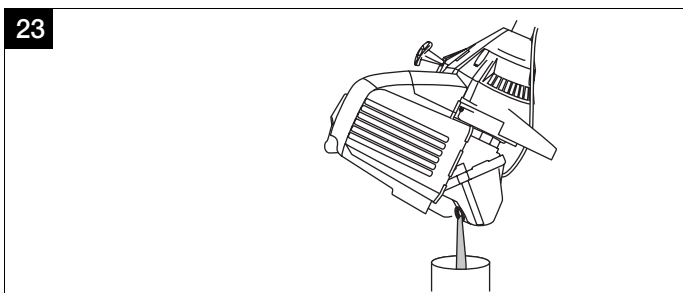
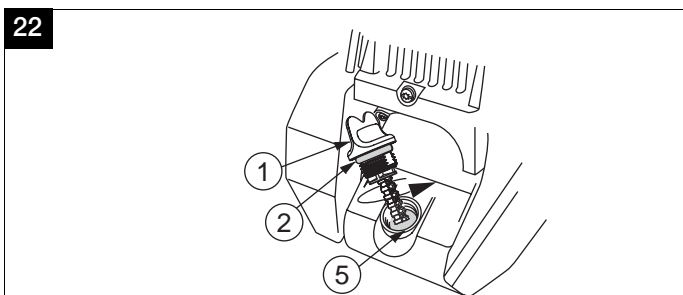
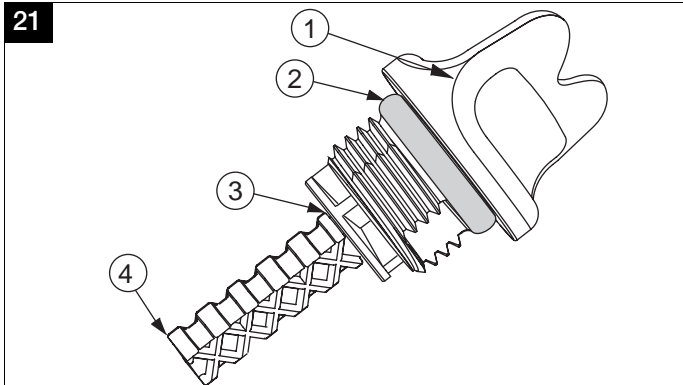
- |                         |                                  |
|-------------------------|----------------------------------|
| 1. Perno                | 6. Dientes de conmutación        |
| 2. Botón de asiento     | 7. Orificios con forma de ranura |
| 3. Carcasa de la bobina | 8. Bucle                         |
| 4. Muelle               | 9. Ranuras de sujeción           |
| 5. Bobina               |                                  |

### Beschrijving van de delen, afb. 12–20

- |               |                       |
|---------------|-----------------------|
| 1. Bout       | 6. Schakeltanden      |
| 2. Aantipknop | 7. Sleufvormige gaten |
| 3. Spoelhuis  | 8. Lus                |
| 4. Veer       | 9. Vasthoudsleuf      |
| 5. Spoel      |                       |

### Περιγραφή των μερών – Εικ. 12–20

- |                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| 1. Μπουλόνι            | 6. Οδόντες ζεύξης      |
| 2. Κουμπί αφής         | 7. Σχισμοειδείς τρύπες |
| 3. Περιβλήμα καρουλιού | 8. Θηλιά               |
| 4. Ελατήριο            | 9. Σχισμές συγκράτησης |
| 5. Καρούλι             |                        |



### Description of the parts – Figs. 21–24

- |                 |                           |
|-----------------|---------------------------|
| 1. Dipstick     | 4. Minimum mark           |
| 2. O-ring       | 5. Inlet nozzle           |
| 3. Maximum mark | 6. Filling quantity 90 ml |

### Description des pièces – Fig. 21–24

- |                      |                                  |
|----------------------|----------------------------------|
| 1. Jauge d'huile     | 5. Orifice de remplissage        |
| 2. Joint torique     | 6. Quantité de remplissage 90 ml |
| 3. Repère de maximum |                                  |
| 4. Repère de minimum |                                  |

### Beschreibung der Teile – Abb. 21–24

- |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| 1. Ölmesstab          | 4. Minimum-Markierung |
| 2. O-Ring             | 5. Einfüllstutzen     |
| 3. Maximum-Markierung | 6. Füllmenge 90 ml    |

### Descrizione delle parti – Fig. 21–24

- |                              |                                  |
|------------------------------|----------------------------------|
| 1. Asta di livello dell'olio | 5. Bocchettone di riempimento    |
| 2. O-ring                    | 6. Quantità di riempimento 90 ml |
| 3. Indice di massimo         |                                  |
| 4. Indice di minimo          |                                  |

### Descrição das peças – Fig. 21–24

- |                                       |                                   |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Vareta indicadora de nível do óleo | 4. Marca de mínimo                |
| 2. O-Ring (=Anel em O)                | 5. Bocal de enchimento            |
| 3. Marca de máximo                    | 6. Quantidade de enchimento 90 ml |

### Descripción de las partes – Figuras 21 a 24

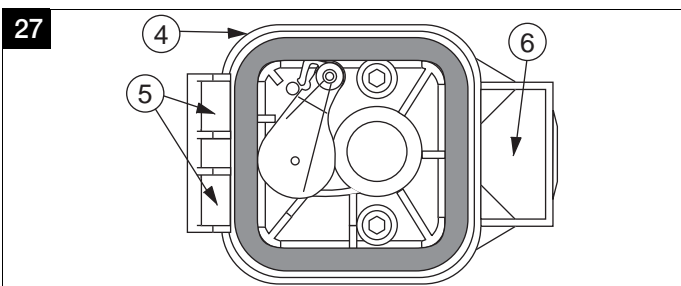
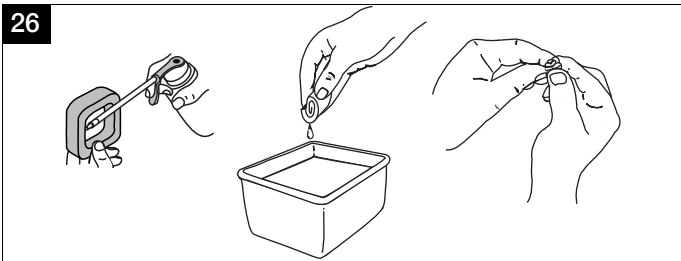
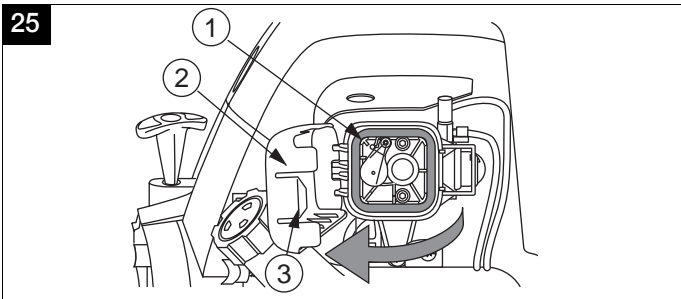
- |   |                             |
|---|-----------------------------|
| 1. Sonda de medición de nivel de aceite | 4. Marca de nivel mínimo    |
| 2. O-ring                               | 5. Tubo de carga            |
| 3. Marca de nivel máximo                | 6. Cantidad a cargar: 90 ml |

### Beschrijving van de delen, afb. 21–24

- |                     |                         |
|---------------------|-------------------------|
| 1. Olipeilstok      | 4. Minimummarkering     |
| 2. O-ring           | 5. Vulaansluitstuk      |
| 3. Maximummarkering | 6. Vulhoeveelheid 90 ml |

### Περιγραφή των μερών – Εικ. 21–24

- |                                  |                            |
|----------------------------------|----------------------------|
| 1. Βέργα μέτρησης στάθμης λαδιού | 4. Σημάδι Minimum          |
| 2. Λαστιχάκι                     | 5. Στόμιο πλήρωσης         |
| 3. Σημάδι Maximum                | 6. Ποσότητα πλήρωσης 90 ml |



### Description of the parts – Figs. 25–27

- |                     |                        |
|---------------------|------------------------|
| 1. Air filter       | 4. Housing             |
| 2. Air filter cover | 5. Slots               |
| 3. Retaining plate  | 6. Slot in the housing |

### Description des pièces – Fig. 25–27

- |                              |                         |
|------------------------------|-------------------------|
| 1. Filtre à air              | 4. Carter               |
| 2. Couvercle du filtre à air | 5. Fentes               |
| 3. Patte de retenue          | 6. Fente dans le carter |

### Beschreibung der Teile – Abb. 25–27

- |                        |                       |
|------------------------|-----------------------|
| 1. Luftfilter          | 4. Gehäuse            |
| 2. Luftfilterabdeckung | 5. Schlitz            |
| 3. Haltelaste          | 6. Schlitz im Gehäuse |

### Descrizione delle parti – Fig. 25–27

- |                              |                                 |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1. Filtro aria               | 4. Corpo del filtro             |
| 2. Coperchio del filtro aria | 5. Fessura                      |
| 3. Piastrina di arresto      | 6. Fessura nel corpo del filtro |

### Descrição das peças – Fig. 25–27

- |                           |                     |
|---------------------------|---------------------|
| 1. Filtro de ar           | 4. Caixa            |
| 2. Tampa do filtro de ar  | 5. Ranhuras         |
| 3. Braçadeira de retenção | 6. Ranhura na caixa |

### Descripción de las partes – Figuras 25 a 27

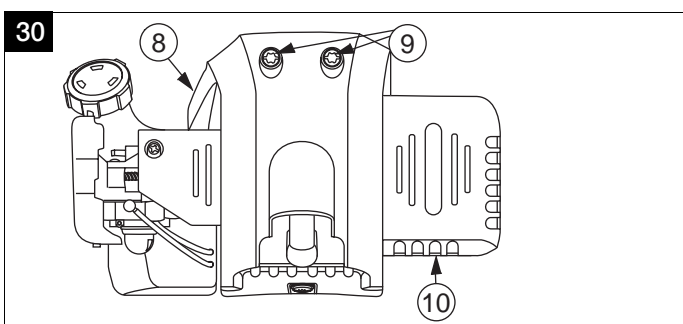
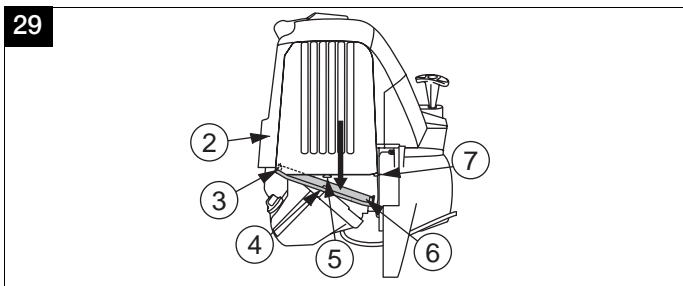
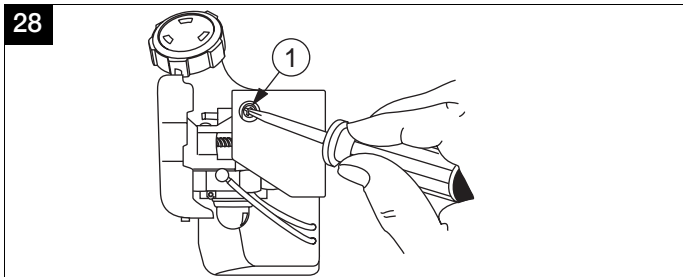
- |                                 |                         |
|---------------------------------|-------------------------|
| 1. Filtro de aire               | 4. Carcasa              |
| 2. Cobertura del filtro de aire | 5. Ranuras              |
| 3. Eclisa de sujeción           | 6. Ranura en la carcasa |

### Beschrijving van de delen, afb. 25–27

- |                         |                       |
|-------------------------|-----------------------|
| 1. Luchtfilter          | 4. Behuizing          |
| 2. Luchtfilterafdekking | 5. Sleuven            |
| 3. Vasthoudstrip        | 6. Sleuf in behuizing |

### Περιγραφή των μερών – Εικ. 25–27

- |                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| 1. Φίλτρο αέρα          | 4. Περιβλημα            |
| 2. Κάλυμμα φίλτρου αέρα | 5. Σχισμές              |
| 3. Αφτί συγκράτησης     | 6. Σχισμή στο περιβλημα |



### Descrizione delle parti – Fig. 28–30

- |                                   |                         |
|-----------------------------------|-------------------------|
| 1. Vite di regolazione del minimo | 6. Fessura anteriore    |
| 2. Copertura del motore           | 7. Arresto anteriore    |
| 3. Fessura/arresto posteriore     | 8. Copertura del motore |
| 4. Fessura intermedia             | 9. Vite                 |
| 5. Arresto intermedio             | 10. Marmitta            |

### Descrição das peças – Fig. 28–30

- |   |                      |
|---|----------------------|
| 1. Parafuso de regulação de ponto morto (= marcha em vazio) | 5. Entalhe central   |
| 2. Tampa do motor   | 6. Ranhura da frente |
| 3. Ranhura traseira/entalhe                                 | 7. Entalhe da frente |
| 4. Ranhura central  | 8. Tampa do motor    |
|   | 9. Parafuso          |
|   | 10. Escape           |

### Descripción de las partes – Figuras 28 a 30

- |   |                        |
|---|------------------------|
| 1. Tornillo de ajuste para la velocidad de giro en punto muerto | 5. Traba central       |
| 2. Cobertura del motor  | 6. Ranura anterior     |
| 3. Ranura posterior / traba                                     | 7. Traba anterior      |
| 4. Ranura central   | 8. Cobertura del motor |
|   | 9. Tornillo            |
|   | 10. Escape             |

### Beschrijving van de delen, afb. 28–30

- |                                 |                   |
|---------------------------------|-------------------|
| 1. Instelschroef onbelast lopen | 6. Voorste sleuf  |
| 2. Motorafdekking               | 7. Voorste nok    |
| 3. Achterste sleuf/nok          | 8. Motorafdekking |
| 4. Middelste sleuf              | 9. Schroef        |
| 5. Middelste nok                | 10. Uitlaat       |

### Περιγραφή των μερών – Εικ. 28–30

- |                                   |                       |
|-----------------------------------|-----------------------|
| 1. Βίδα ακριβούς ρύθμισης ρελαντί | 6. Εμπρόσθια σχισμή   |
| 2. Καπό κινητήρα                  | 7. Εμπρόσθιο κούμπωμα |
| 3. Οπίσθια σχισμή/κούμπωμα        | 8. Καπό κινητήρα      |
| 4. Μεσαία σχισμή                  | 9. Βίδα               |
| 5. Μεσαίο κούμπωμα                | 10. Εξάτμιση          |

### Description of the parts – Figs. 28–30

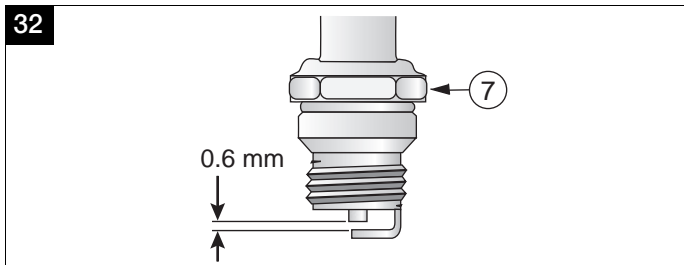
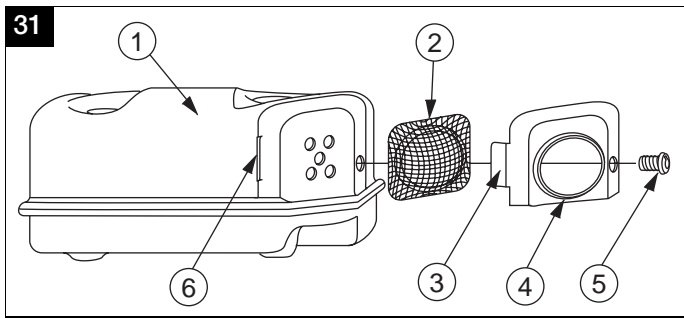
- |                         |                 |
|-------------------------|-----------------|
| 1. Idle adjusting screw | 6. Front slot   |
| 2. Engine cover         | 7. Front notch  |
| 3. Rear slot/notch      | 8. Engine cover |
| 4. Middle slot          | 9. Bolt         |
| 5. Middle notch         | 10. Exhaust     |

### Description des pièces – Fig. 28–30

- |                              |                       |
|------------------------------|-----------------------|
| 1. Vis de réglage du ralenti | 6. Fente avant        |
| 2. Capot moteur              | 7. Cran avant         |
| 3. Fente / cran arrière      | 8. Capot moteur       |
| 4. Fente médiane             | 9. Vis                |
| 5. Cran médian               | 10. Pot d'échappement |

### Beschreibung der Teile – Abb. 28–30

- |                              |                     |
|------------------------------|---------------------|
| 1. Leerlauf Einstellschraube | 6. Vorderer Schlitz |
| 2. Motorabdeckung            | 7. Vordere Raste    |
| 3. Hinterer Schlitz/Raste    | 8. Motorabdeckung   |
| 4. Mittlerer Schlitz         | 9. Schraube         |
| 5. Mittlere Raste            | 10. Auspuff         |



### Description of the parts – Figs. 31–32

- |                         |               |
|-------------------------|---------------|
| 1. Exhaust              | 5. Bolt       |
| 2. Spark arrestor       | 6. Slot       |
| 3. Holder               | 7. Spark plug |
| 4. Spark arrestor cover |               |

### Description des pièces – Fig. 31–32

- |   |           |
|---|-----------|
| 1. Pot d'échappement                      | 5. Vis    |
| 2. Grille anti-étincelles                 | 6. Fente  |
| 3. Fixation                               | 7. Bougie |
| 4. Couvercle de la grille anti-étincelles |           |

### Beschreibung der Teile – Abb. 31–32

- |                          |              |
|--------------------------|--------------|
| 1. Auspuff               | 5. Schraube  |
| 2. Funkengitter          | 6. Schlitz   |
| 3. Halterung             | 7. Zündkerze |
| 4. Funkengitterabdeckung |              |

### Descrizione delle parti – Fig. 31–32

- |                                    |                          |
|------------------------------------|--------------------------|
| 1. Marmitta                        | 5. Vite                  |
| 2. Griglia parascintille           | 6. Fessura               |
| 3. Supporto                        | 7. Candela di accensione |
| 4. Copertura griglia parascintille |                          |

### Descrição das peças – Fig. 31–32

- |                                   |                    |
|-----------------------------------|--------------------|
| 1. Escape                         | 5. Parafuso        |
| 2. Grelha de ignição              | 6. Ranhura         |
| 3. Suporte                        | 7. Vela de ignição |
| 4. Cobertura da grelha de ignição |                    |

### Descripción de las partes – Figuras 31 a 32

- |   |             |
|---|-------------|
| 1. Escape                                       | 5. Tornillo |
| 2. Rejilla supresora de chispas                 | 6. Ranura   |
| 3. Soporte                                      | 7. Bujía    |
| 4. Cobertura de la rejilla supresora de chispas |             |

### Beschrijving van de delen, afb. 31–32

- |                           |            |
|---------------------------|------------|
| 1. Uitlaat                | 5. Schroef |
| 2. Vonkenrooster          | 6. Sleuf   |
| 3. Houder                 | 7. Bougie  |
| 4. Vonkenroosterafdekking |            |

### Περιγραφή των μερών – Εικ. 31–32

- |                                |           |
|--------------------------------|-----------|
| 1. Εξάτμιση                    | 5. Βίδα   |
| 2. Πλέγμα σπινθήρων            | 6. Σχισμή |
| 3. Συγκράτηση                  | 7. Μπουζί |
| 4. Κάλυμμα πλέγματος σπινθήρων |           |

Reportez dans l'encadré ci-dessous toutes les indications figurant sur la plaquette signalétique de votre appareil.

Vous trouverez la plaquette signalétique de cet appareil à proximité du moteur.

Ces indications sont très importantes car elles permettront ultérieurement d'identifier et de commander les pièces de rechange. Le service après-vente a également besoin de ces indications.



## POUR VOTRE SÉCURITÉ

### UTILISATION CORRECTE DE L'APPAREIL

Cet appareil est exclusivement destiné à servir

- Conformément aux descriptions et consignes de sécurité énoncées dans la présente notice d'instructions.
- Dans le domaine d'un jardin domestique et jardin d'agrément,
- Pour tondre les bords du gazon ainsi que les surfaces gazonnées de petite taille ou difficilement accessibles (par exemple sous les buissons).

Toute utilisation autre que celle susdécrite sera réputée non conforme. L'utilisateur répond de tous les dommages occasionnés à des tiers et à leurs biens.

N'utilisez l'appareil que dans l'état technique prescrit et livré par le fabricant.

Toute modification arbitraire apportée à l'appareil dégage le fabricant de toute responsabilité envers les dommages qui pourraient en résulter.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### LIRE TOUTES LES CONSIGNES AVANT L'UTILISATION

- Veuillez lire ces consignes attentivement et entièrement. Familiarisez-vous avec l'utilisation et le maniement de l'appareil.
- N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatiguée ou malade, sous l'empire d'alcool, de drogues, ou sous l'effet de médicaments.
- L'utilisation de cet appareil par les enfants et les adolescents de moins de 16 ans est interdite.
- Examinez l'appareil avant de l'utiliser. Remplacez les pièces abîmées. Vérifiez si du carburant coule. Assurez-vous que tous les éléments de liaison ont été montés et fixés. Remplacez les accessoires de coupe qui se sont fissurés, fêlés ou endommagés de quelque manière que ce soit. Assurez-vous que l'accessoire de coupe a été monté correctement et qu'il se trouve dans la position recommandée. Le non-respect de ces consignes peut causer des blessures à l'utilisateur et aux personnes qui l'entourent, et endommager l'appareil.
- Veuillez n'utiliser que des fils de rechange d'origine présentant un diamètre de 2 mm. N'utilisez jamais de cordon renforcé avec du fil métallique, de fil métallique, chaîne, câble ou assimilé. Ils risqueraient de se rompre et de devenir des projectiles dangereux.
- Soyez en permanence conscient du risque de blessures à la tête, aux mains et aux pieds.
- Appuyez sur la manette des gaz. Elle doit automatiquement revenir en position zéro. Effectuez tous les réglages ou réparations avant de vous servir de l'appareil.

- Avant chaque utilisation, nettoyez la zone sur laquelle vous voulez couper les bordures. Enlevez tous les objets tels que les pierres, tessons de bouteilles, clous, fils métalliques et morceaux de ficelles susceptibles d'être catapultés ou de s'enchevêtrer dans l'accessoire de coupe. Éloignez les enfants, les badauds et les animaux de la zone où vous travaillez. Demandez aux deux premiers de se tenir à une distance d'au moins 15 mètres ; ils s'exposent en effet à un risque résiduel d'être atteints par les objets catapultés. Les personnes vous regardant devraient porter des lunettes enveloppantes. Si vous remarquez que quelqu'un s'approche de vous, éteignez immédiatement le moteur et désactivez immédiatement l'accessoire de coupe.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR COUPE-HERBE ÉQUIPÉS D'UN MOTEUR À ESSENCE

- ATTENTION :** l'essence s'enflamme avec une facilité extrême. Les vapeurs d'essence peuvent littéralement exploser en s'enflammant. Prenez par conséquent les mesures de protection suivantes :
- Ne rangez l'essence que dans des bidons spécialement prévus et homologués à cet effet.
  - Si de l'essence a été renversée, ôtez-lui toute chance de s'enflammer. Ne faites démarrer le moteur qu'une fois que les vapeurs d'essence se sont volatilisées.
  - Éteignez toujours le moteur et laissez-lui toujours le temps de refroidir avant de remplir le réservoir. N'enlevez jamais le bouchon du réservoir et ne remplissez jamais le réservoir tant que le moteur est très chaud. N'utilisez jamais l'appareil sans avoir revissé le bouchon sur le réservoir. Dévissez le bouchon du réservoir lentement, pour que la pression régnant dedans diminue doucement.



# CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Faites le plein d'essence en plein air, dans un endroit propre et bien aéré, en l'absence de toute source d'étincelles ou de flammes. Ne dévissez le bouchon du réservoir – lentement – qu'après avoir éteint le moteur. Interdiction de fumer pendant que vous mélangez de l'essence ou remplissez le réservoir. Si de l'essence a coulé sur l'appareil, essuyez-le immédiatement pour l'en débarrasser.
- Éloignez ensuite l'appareil d'au moins 10 mètres du lieu de remplissage avant de faire démarrer le moteur. Interdiction de fumer. Pendant que vous remplissez le réservoir avec de l'essence ou utilisez l'appareil, veillez à l'absence de toute source d'étincelles et ou de flammes sur la zone où vous vous trouvez.

## PENDANT L'UTILISATION

- Si vous vous trouvez dans un local ou un bâtiment fermés dans les deux cas, ne faites jamais démarrer l'appareil et ne le laissez jamais marcher. L'inhalation des gaz d'échappement peut être mortelle. N'utilisez l'appareil qu'en plein air.
- Portez des lunettes enveloppantes et un casque anti-bruit lorsque vous utilisez l'appareil. Si vous travaillez dans un environnement poussiéreux, portez un masque de visage ou un masque anti-poussière. Le port d'une chemise à manches longues est recommandé.
- Portez des pantalons longs et épais, des bottes et des gants. Ne portez pas de vêtements flottants, de bijoux, shorts / pantacourts, sandales, et n'utilisez jamais l'appareil pieds nus. Si vous portez-les cheveux longs, rassemblez-les en chignon au dessus des épaules.
- Il faut toujours que la tôle protectrice de l'accessoire de coupe soit en place lorsque vous utilisez l'appareil comme coupe-herbe de gazon. En service, les deux fils coupe-herbe doivent se trouver en position sortie et il faut avoir installé le fil correct. Il ne faut pas que le fil de coupe se trouve tiré au-delà de l'extrémité de la tôle protectrice.
- Réglez le guidon sur votre taille afin d'assurer une préhension ferme de l'appareil.
- L'appareil n'est pas équipé d'un embrayage et la bobine de fil continue de tourner lorsque le moteur tourne au ralenti.
- Avant d'allumer l'appareil, veillez à ce que la bobine de fil n'entre en contact avec aucun objet.
- Ne touchez pas l'accessoire de coupe de l'appareil.
- N'utilisez l'appareil que de jour ou en présence d'un bon éclairage artificiel.
- Évitez les démarrages du moteur par inadvertance. Lorsque vous tirez le cordon du lanceur, soyez prêt à piloter l'appareil. Au démarrage du moteur, vous-même et l'appareil devez vous tenir bien d'aplomb. Veuillez tenir compte des instructions relatives au démarrage et à l'arrêt.
- N'utilisez cet appareil que conformément à sa destination.
- Ne vous mettez pas excessivement en porte-à-faux. Tenez-vous toujours bien d'aplomb et maintenez l'équilibre.
- Pendant la marche de l'appareil, tenez-le toujours fermement des deux mains.
- Éloignez les mains, le visage et les pieds de toutes les pièces mobiles. Ne touchez pas l'accessoire de coupe tant qu'il tourne, et ne tentez pas non plus de le stopper.
- Ne touchez pas le moteur et le silencieux. Pendant l'utilisation, ces organes deviennent très chauds. Après avoir éteint le moteur, ils demeurent encore très chauds un peu de temps.
- Ne faites pas tourner le moteur à un régime supérieur à celui nécessaire pour tondre et couper les bordures. Ne faites pas tourner le moteur à plein régime lorsque vous ne tondez/coupez pas.
- Éteignez toujours le moteur lorsque vous tardez à commencer la tonte/coupe, ou lorsque vous passez d'un endroit à traiter au suivant.
- Si l'accessoire de coupe percute un corps étranger ou si ce corps étranger s'enchevêtre dedans, éteignez immédiatement le moteur et vérifiez si cela a provoqué des dégâts. N'utilisez jamais l'appareil avec des pièces mal fixées ou endommagées.
- Éteignez le moteur IMMÉDIATEMENT si l'appareil génère des vibrations anormalement fortes. Les vibrations sont l'indice de problèmes. Avant de poursuivre le travail, examinez l'appareil à fond pour détecter la présence de boulons et écrous mal fixés ou d'autres dégâts. Si nécessaire, faites réparer ou remplacer les pièces affectées.
- Arrêtez le moteur et éteignez l'appareil avant d'effectuer toute maintenance, réparation ou de changer l'accessoire de coupe ou tous autres accessoires. Retirez en plus la cosse de la bougie.
- Pour réparer l'appareil, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine. Vous pouvez vous procurer ces pièces auprès de votre concessionnaire.
- N'utilisez jamais des pièces et accessoires divers qui n'ont pas été homologués pour cet appareil. Les conséquences risquent d'être des blessures graves pour l'utilisateur et un endommagement de l'appareil. En outre, le bénéfice de la garantie est perdu en pareil cas.
- Maintenez l'appareil en parfait état de propreté et veillez à ce qu'aucune plante ou objet divers ne se coince entre l'accessoire de coupe et la tôle de protection.
- Pour réduire le risque de départ de feu, veuillez s.v.p. remplacer un silencieux ou un étouffeur d'étincelles défectueux endommagé, enlevez l'herbe, les feuilles, le lubrifiant en quantité excessive et les couches de suie présentes sur le moteur et le silencieux.
- Veuillez confier l'ensemble des réparations exclusivement à un atelier spécialisé.

## HORAIRES D'UTILISATION

Veillez respecter la réglementation nationale / locale régissant les horaires d'utilisation admis (consultez le cas échéant les autorités compétentes).

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ

## AUTRES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Tant que le réservoir contient encore de l'essence, ne rangez jamais l'appareil dans un bâtiment où les vapeurs d'essence pourraient entrer en contact avec des étincelles ou flammes nues.
- Avant de transporter ou ranger l'appareil, laissez au moteur le temps de refroidir. Arrimez bien l'appareil avant de le transporter.
- Rangez l'appareil dans un local sec, fermant à clé ou sur des rayonnages en hauteur pour empêcher son utilisation par des personnes non autorisées, ou qu'il soit endommagé. Rangez l'appareil hors de portée des enfants.
- Ne versez et ne pulvérisez jamais d'eau ou d'autres liquides sur l'appareil. Maintenez les poignées du guidon sèches, propres et sans poussière. Nettoyez-le après chaque utilisation, respectez les consignes afférentes à son nettoyage et à son rangement.
- Mettez au rebut l'essence / l'huile usagée ou les restes d'emballage, en respectant la réglementation locale.
- Conservez soigneusement cette notice. Lisez-la souvent et servez-vous en pour former d'autres utilisateurs à l'emploi de l'appareil. Si vous prêtez cet appareil, prêtez aussi la présente notice d'instructions.

## SYMBOLES DE SÉCURITÉ ET SYMBOLOGIE INTERNATIONALE

La présente notice d'instructions contient une description de chaque symbole de sécurité ainsi que des symboles et pictogrammes internationaux apposés sur l'appareil. Veuillez lire le manuel d'utilisation pour vous familiariser avec toutes les instructions de sécurité, de montage, d'utilisation et de réparation qu'il contient.

### SYMBOLE SIGNIFICATION



#### • SYMBOLE DE SÉCURITÉ ET D'AVERTISSEMENT

Il vous prévient d'un danger ou vous indique une raison d'être prudent. Vous pourrez le trouver accompagné d'autres symboles ou pictogrammes.



#### • LIRE LA NOTICE D'INSTRUCTIONS

Le non-respect des prescriptions d'utilisation et des mesures de précautions demandées peut engendrer des blessures graves.  
Avant de faire démarrer ou d'utiliser l'appareil, veuillez lire la notice d'instructions.



#### • PORTER DES LUNETTES ENVELOPPANTES ET UN CASQUE ANTI-BRUIT

**ATTENTION :** les objets catapultés peuvent occasionner des blessures oculaires graves et un bruit excessif provoquer une baisse de l'acuité auditive.  
Pendant l'utilisation de l'appareil, portez des lunettes enveloppantes et un casque anti-bruit.



#### • PORTER UN CASQUE PROTECTEUR SUR LA TÊTE

**ATTENTION :** les objets risquent, en chutant, de provoquer des blessures graves sur la tête. Pendant l'utilisation de l'appareil, portez un casque protecteur.



#### • ÉLOIGNER LES BADAUDS

**ATTENTION :** tous les badauds, les enfants notamment, et les animaux, doivent se tenir au moins à 15 m de la zone de travail.



#### • ESSENCE

Utilisez toujours de l'essence propre et neuve, exempte de plomb.

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ

## SYMBOLE SIGNIFICATION



- **HUILE**  
N'utilisez que l'huile admise dans la notice d'instructions.



- **Les objets catapultés et les pièces en rotation peuvent provoquer des blessures graves**  
**ATTENTION** : n'utilisez pas l'appareil si le carter de protection n'est pas positionné dans la position adéquate pour la coupe.  
Tenez-vous loin de la bobine de fil en rotation et de la lame de coupe.



- **INTERRUPTEUR D'ALLUMAGE**  
ALLUMÉ / DÉMARRAGE / SERVICE



- **INTERRUPTEUR D'ALLUMAGE**  
ARRÊT ou STOP



- **AVERTISSEMENT : SURFACES TRÈS CHAUDES**  
Ne touchez jamais le silencieux, le réducteur ou le cylindre lorsqu'ils sont très chauds. Vous risqueriez de vous brûler.  
Pendant la marche, ces organes atteignent une température extrêmement élevée et la conservent pendant un certain temps après avoir éteint l'appareil.



- **LAME TRANCHANTE**  
**ATTENTION** : présence d'une lame tranchante contre le capot de protection, présence également d'une lame de coupe tranchante. Pour éviter des blessures graves, ne touchez pas la lame.



- **RÉGLAGES DU STARTER**
  - 1 • STARTER ACTIVÉ À FOND Position de démarrage
  - 2 • STARTER ACTIVÉ À MOITIÉ Position intermédiaire
  - 3 • Position de service



- **VITESSE DE ROTATION MAXIMALE**  
Ne faites pas tourner l'appareil à une vitesse supérieure à la vitesse de rotation maximale.



- **PORTER UNE PROTECTION AUX PIEDS ET DES GANTS**  
Pendant l'utilisation de l'appareil, portez des bottes robustes et des gants de travail.



# NOTICE DE MONTAGE

## Incorporation de la poignée en forme de «D»

1. Pour votre sécurité, il faut monter la poignée en «D» devant la manchette d'écartement. Enfilez la poignée vers le bas, sur l'arbre, de façon que la poignée se retrouve inclinée par rapport au moteur (fig. 4).

**Avertissement :** N'enfilez pas la poignée en «D» sur la manchette d'écartement. Vous risquer d'endommager la poignée ou l'appareil.

2. Fixez le boulon, la rondelle intercalaire et l'écrou à ailettes puis serrez à fond.

## Réglage de la poignée en «D»

1. Desserrez la vis à ailettes. Il n'est pas nécessaire d'enlever les vis et la rondelle intercalaire.

2. Tournez la poignée en «D» de sorte à positionner la poignée au dessus de l'arbre.
3. Tout en maintenant l'appareil en position de service (fig. 9), amenez la poignée en «D» à l'endroit vous assurant le maniement le plus confortable de l'appareil, puis vissez la vis à ailettes à fond (fig. 4).

## Installation du capot de protection

1. Positionnez le capot de protection sur l'arbre, au-dessus du dispositif de fixation (fig. 5).
2. Faites basculer le capot de protection, pour la coupe, sur la partie supérieure du dispositif de coupe, puis tournez le boîtier afin de l'amener en coïncidence avec les orifices, pour pouvoir présenter les vis et les insérer à l'endroit prévu. (fig. 5).

## Informations sur l'huile et le carburant

### Huile moteur

**Attention :** Pour des raisons liées au transport, l'appareil est livré sans huile moteur.

- Avant la première mise en service, faites le plein d'huile moteur.
- Vérifiez le niveau d'huile avant chaque utilisation.
- N'utilisez que des huiles 4 temps SAE 30 appartenant à la classification SF, SG, SH.

### Faire le plein d'huile

Fig. 1 et 2

Remarque : Selon le modèle, de l'huile (90 ml) a été jointe à l'appareil pour effectuer le premier remplissage (fig. 1).

- Placez l'appareil sur une surface plane (fig. 2).
- Dévissez la jauge d'huile (fig. 2).
- Versez 90 ml d'huile.

Remarque : Ne versez jamais d'huile dans le réservoir d'essence et n'en rajoutez jamais à l'essence.

- Revissez la jauge d'huile.

### Carburant

**Danger :** Dans certaines conditions, l'essence est extrêmement inflammable et risque très facilement d'exploser.

- Ne refaites le plein d'essence que dans un environnement bien aéré, moteur éteint. Interdiction de fumer dans l'environnement du réservoir ou sur le lieu de stockage des carburants ; éteignez toute source d'ignition.
- Ne remplissez pas le réservoir d'essence à l'excès (le niveau de carburant ne doit pas arriver jusque dans le col de remplissage). Après avoir fait le plein d'essence, vérifiez bien que le bouchon est fermé et sécurisé.
- Pendant que vous faites le plein d'essence, veillez à ne pas en renverser. Le carburant renversé ou les vapeurs d'essence peuvent s'enflammer. Si du carburant a été renversé, veillez, avant de faire redémarrer le moteur, à ce que la zone atteinte ait bien séché.
- Évitez tout contact cutané répétitif ou prolongé avec l'essence, évitez de respirer les vapeurs d'essence.

Veillez toujours utiliser de l'essence propre, neuve (60 jours d'âge maximum) et sans plomb.

### Faire le plein de carburant

Fig. 3

- Enlevez le bouchon du réservoir.
- Faites le plein du réservoir. Ne remplissez jamais à l'excès !
- Obturez à nouveau fermement le réservoir d'essence.
- Avant de faire démarrer le moteur, amenez l'appareil à env. 10 m de l'endroit où vous avez fait le plein / du bidon de carburant.

# INSTRUCTIONS DE SERVICE

## Faire démarrer le moteur

**Danger :** Ne faites démarrer l'appareil qu'en plein air. Placez et maintenez l'appareil, comme le montre la fig. 8, sur une surface plane.

1. Contrôlez le niveau d'huile, rajoutez-en le cas échéant.
2. Faites le plein de carburant.
3. Amenez l'interrupteur sur la position MARCHE [I] (fig. 6).
4. Si ce n'est pas le cas, actionnez la pompe trois fois de plus, ou jusqu'à ce que le carburant apparaisse dedans. Amenez la manette de starter sur la position 1 (fig. 7). Si ce n'est pas le cas, appuyez trois fois de plus ou autant de fois que nécessaire pour que le carburant devienne visible.
5. Amenez le starter sur la position 1 (fig. 7).
6. Posez l'appareil au sol puis actionnez la manette des gaz et maintenez-la enfoncée.
7. Tirez énergiquement le cordon du lanceur (un démarrage requiert en général 5 essais) (fig. 8).
8. Amenez le starter sur la position 2 (fig. 7).
9. Pour faire démarrer le moteur, tirez 1 à 5 fois, énergiquement, le cordon du lanceur (fig. 8).
10. Appuyez sur la manette des gaz afin que le moteur chauffe pendant 15 à 30 secondes.

**REMARQUE :** lorsqu'il fait froid, le moteur peut tarder plus longtemps à chauffer et atteindre sa vitesse maximale.

11. Une fois que le moteur a chauffé en tournant, ramenez la manette du starter sur la position 3 (fig. 7). L'appareil est maintenant prêt à servir.

**Si...** le moteur ne démarre pas, répétez les étapes 4 à 9.

**Si...** Amenez la manette de starter sur la position **3** (fig. 7) lorsque le moteur se noie au démarrage. Appuyez sur la manette des gaz. Tirez énergiquement le cordon du lanceur. Le moteur doit démarrer après 3 à 8 tentatives.

**Si...** Il n'est pas nécessaire d'utiliser le starter pour faire démarrer le moteur déjà chaud, Amenez l'interrupteur sur la position **Marche [I]** puis la manette de starter sur la position 2 (fig. 7).

## Arrêter le moteur

1. Relâchez la manette des gaz (fig. 6). Laissez le moteur tourner au ralenti pour le faire refroidir.
2. Amenez l'interrupteur en position Arrêt [O] (fig. 6).

## Tenir le coupe-herbe

Avant d'utiliser l'appareil, amenez-le en position de service (fig. 9). Veuillez vérifier les points suivants :

- Vous utilisateur devez porter des lunettes enveloppantes et une tenue appropriée.
- Repliez légèrement le bras droit et tenez la poignée sur arbre à l'aide de la main.
- Maintenez le bras gauche tendu et tenez la poignée en forme de D.

- L'appareil doit se trouver à une hauteur inférieure à votre taille.
- Maintenez l'accessoire de coupe parallèlement au sol afin de pouvoir atteindre facilement les plantes à couper mais sans devoir courber le dos.

## Réglage de la longueur du fil de coupe

La bobine de fil permet de libérer du fil sans devoir éteindre le moteur. Pour ce faire, faites basculer brièvement la bobine sur le sol (fig. 10) ; il faudrait que le moteur de la faux tourne à une vitesse accrue.

**REMARQUE :** Il faudrait que le fil de coupe ait toujours la longueur maximale. Si le fil s'est trop fortement raccourci, sa libération de la bobine devient plus difficile.

Si une trop forte longueur de fil a été dégagée, une lame située dans le boîtier de protection raccourcit le fil de coupe sur une longueur appropriée. Pour obtenir de meilleurs résultats, appuyez la bobine sur un sol lisse ou dur. Si vous tentez de libérer du fil en appuyant sur un sol garni d'herbes hautes, le moteur risque de caler.

**Le fil de coupe risque de se déchirer dans les cas suivants :**

- Usure normale du fil.
- Lorsque le fil entre en contact avec un objet tel qu'un mur ou un poteau de clôture.

## CONSEILS POUR OBTENIR LES MEILLEURS RÉSULTATS DE COUPE

- Maintenez l'accessoire de coupe parallèle au sol.
- Ne coupez l'herbe qu'avec l'extrémité du fil, notamment le long des murs. Si vous tentez de la couper avec une plus grande longueur de fil, l'aptitude de coupe de ce dernier diminue et cela peut surcharger le moteur.
- Lorsque l'herbe fait plus de 20 cm de haut, coupez-la par petites étapes de haut en bas, ceci pour éviter une usure prématurée du fil et d'exposer le moteur à une résistance.
- Si possible, coupez l'herbe de gauche à droite. Couper vers la droite améliore la capacité de coupe de l'appareil. Dans ce cas, les déchets végétaux sont catapultés au cours de la coupe.
- Déplacez le coupe-herbe lentement à la hauteur voulue, dans et hors de la zone où vous voulez couper. Déplacez-vous soit en avant / arrière, soit d'un côté à l'autre. La coupe de surfaces assez courtes donne de meilleurs résultats.
- Ne coupez le gazon et les mauvaises herbes que lorsqu'ils sont secs.

La durée de vie du fil de coupe dépend des facteurs suivants :

- Respectez les conseils de coupe qui précèdent ;
- Concernant les plantes à couper.
- L'endroit où les couper.

Ainsi par exemple, un fil s'use plus vite si vous coupez le long d'un mur de maison qu'autour d'un arbre.

## COUPE DÉCORATIVE

Vous obtiendrez une coupe décorative si vous coupez toutes les plantes entourant des arbres, poteaux, clôtures, etc.

Tournez l'ensemble de l'appareil de sorte à maintenir l'accessoire de coupe selon un angle de 30 ° par rapport au sol (fig. 11).

## MAINTENANCE ET RÉPARATION

**Attention :** Avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil :

- Arrêtez le moteur.
- Attendez que toutes les pièces mobiles se soient entièrement immobilisées ; le moteur doit avoir refroidi.
- Sur le moteur, débranchez la cosse de la bougie pour empêcher tout démarrage involontaire du moteur.

Veillez confier l'ensemble des réparations exclusivement à un atelier spécialisé.

En fin de saison, faites vérifier et entretenir l'appareil par un atelier spécialisé.

### Plan de maintenance

Travail de maintenance	avant chaque utilisation	au bout des 10 premières heures	toutes les 10 heures	toutes les 25 heures
Faire le plein et vérifier le niveau d'huile	x			
Changer l'huile		x		x
Nettoyer / huiler le filtre à air			x	
Nettoyer le crible anti-étincelles				x
Contrôler / régler le jeu des soupapes <sup>1)</sup>		x		x
Contrôler la bougie / la cosse de la bougie				x

<sup>1)</sup> Faire réaliser ces travaux exclusivement dans un atelier spécialisé.

### Incorporation du fil de coupe

Cette section traite aussi bien l'installation de la Split-Line™ que du fil standard simple.

Utilisez toujours un fil de coupe de rechange faisant un diamètre de 2 mm. Si vous utilisez un fil dont la longueur diffère de celle indiquée, le moteur risque de surchauffer ou de défaillir.

Pour changer le fil de coupe, il existe deux méthodes :

- Enrouler le fil neuf sur la bobine intérieure
- Incorporer une bobine intérieure sur laquelle le fil a été enroulé d'avance

### Enrouler le fil neuf sur la bobine intérieure existante

1. Tenez la bobine extérieure d'une main et, de l'autre main, détachez le bouton actionné par le sol en le tournant en sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. 12). Vérifiez bien que la vis, située à l'intérieur du bouton actionné par le sol, se déplace librement. Changez le bouton actionné par le sol s'il a été endommagé.
2. Détachez la bobine intérieure de la bobine extérieure. (fig. 13).
3. Extrayez le ressort de la bobine intérieure (fig. 13).
4. Pour nettoyer la bobine intérieure, le ressort, l'arbre et la surface intérieure de la bobine extérieure, utilisez un chiffon propre (fig. 14).
5. Vérifiez l'usure de la denture contre les bobines intérieure et extérieure (fig. 14). Si nécessaire, enlevez les bavures ou changez les bobines.

**Remarque :** La Split-Line™ (double fil) n'est utilisée que sur une bobine à trous en forme de fente. Le fil simple peut être utilisé sur les deux types de bobines. Pour identifier le type de bobine, reportez-vous à la figure 15.

**Remarque :** Lors de l'installation du fil coupe-herbe sur l'appareil, réglez-le toujours sur la longueur correcte. Si le fil est trop long, sa libération risque, selon les circonstances, de ne pas se faire correctement.

### Installation du fil simple

**Pour installer la Split-Line™, poursuivez la lecture depuis le point 8.**

6. Prenez env. 7,6 mètres de fil de coupe neuf et pliez-le en deux segments de longueur identique. Faites passer chaque extrémité du fil par l'un des deux trous ménagés dans la bobine (fig. 16). Tirez le fil dans la bobine jusqu'à ce que la boucle soit la plus petite possible.
7. Enroulez les fils sur la bobine en spires serrées et uniformes (fig. 17). Enroulez le fil dans le sens indiqué sur la bobine. Placez l'index entre les deux fils pour empêcher qu'ils ne se chevauchent. Veillez à ce que les extrémités du fil ne se chevauchent pas. Poursuivez depuis le point 11.

### Split-Line™

8. Prenez environ 3,65 mètres de fil de coupe. Introduisez une extrémité du fil par l'un des deux trous ménagés dans la bobine (fig. 18). Enfilez le fil dans la bobine jusqu'à ce qu'il ne reste plus que 10 cm environ.
9. Introduisez l'extrémité du fil dans le trou libre de la bobine et tendez-le bien pour que la boucle soit la plus petite possible (fig. 18).

10. Avant d'enrouler le fil, partagez-le sur une longueur de 15 cm environ.
  11. Enroulez le fil en spires serrées et uniformes, dans le sens indiqué sur la bobine.
- Remarque :** Si vous n'enroulez pas le fil dans le sens indiqué sur la bobine, l'accessoire de coupe ne fonctionne pas correctement.
12. Introduisez les extrémités du fil dans les deux fentes de retenue (fig. 19).

13. Faites passer les extrémités du fil par les œillets de palier ménagés dans le carter de bobine et placez la bobine avec le ressort dans le carter (fig. 20). Pressez la bobine et le carter de bobine l'une contre l'autre. Tenez la bobine et le carter de bobine, saisissez en même temps les extrémités du fil et tirez énergiquement pour libérer le fil hors des fentes de retenue dans la bobine.

**Remarque :** Il faut que le ressort ait été incorporé sur la bobine avant de remonter l'accessoire de coupe.

14. Tenez la bobine à sa place et installez le bouton d'actionnement par le sol en le tournant à droite. Serrez à fond.

## MAINTENANCE ET RÉPARATION

### Incorporation d'une bobine à fil préenroulé

1. Tenez la bobine extérieure d'une main et, de l'autre main, détachez le bouton actionné par le sol en le tournant en sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. 12). Vérifiez bien que la vis, située à l'intérieur du bouton actionné par le sol, se déplace librement. Changez le bouton actionné par le sol s'il a été endommagé.
  2. De la bobine extérieure, détachez l'ancienne bobine intérieure (fig. 13).
  3. Extrayez le ressort de l'ancienne bobine intérieure (fig. 13).
  4. Pour nettoyer la bobine intérieure, le ressort, l'arbre et la surface intérieure de la bobine extérieure, utilisez un chiffon propre.
  5. Introduisez le ressort dans la bobine intérieure neuve.
- REMARQUE :** Il faut que le ressort ait été fixé sur la bobine intérieure avant de remettre la bobine de fil en place.
6. Introduisez les extrémités du fil dans les œillets de la bobine extérieure (fig. 20).
  7. Introduisez la bobine intérieure neuve dans la bobine extérieure (fig. 20). Appuyez ensuite pour relier les deux bobines. Tout en tenant la bobine intérieure et la bobine extérieure, saisissez les extrémités du fil et tirez-les énergiquement pour libérer le fil retenu par les deux fentes à cet effet de la bobine.
  8. Tenez fermement la bobine intérieure puis revissez le bouton d'actionnement par le sol en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

### Contrôler le niveau d'huile

**Attention :** contrôlez le niveau d'huile avant chaque utilisation. N'utilisez jamais l'appareil lorsque le niveau d'huile se trouve en dessous du repère de minimum sur la jauge d'huile. Le niveau d'huile devrait toujours arriver sur le repère de maximum (fig. 21).

1. Couchez l'appareil sur une surface plane.
2. Nettoyez l'emplacement de la jauge d'huile.
3. Dévissez la jauge d'huile, essuyez-la puis revissez-la.
4. Redévissez la jauge puis vérifiez le niveau d'huile. Le niveau d'huile devrait toujours arriver sur le repère de maximum.

5. Si le niveau d'huile est trop bas, rajoutez-en en petites quantités jusqu'au repère de maximum.

**Remarque :** Ne rajoutez pas trop d'huile ! Veillez bien à ce que le joint torique (fig. 22) soit correctement en applique contre la jauge de mesure.

### Changement d'huile.

**Attention :** Veuillez respecter les intervalles de maintenance conformément au plan de maintenance. Risque d'endommager gravement le moteur si vous ne les respectez pas. Portez des gants de travail.

**Remarque :** Il faudrait que le moteur soit encore chaud (**pas brûlant**).

1. Dévissez la jauge.
  2. Dans un récipient, versez toute l'huile sortant par l'orifice de remplissage. Pour ce faire, redressez l'appareil à la verticale (fig. 23).
- Remarque :** Mettez l'huile au rebut en respectant la réglementation locale.
3. Essuyez les résidus d'huiles / salissures.
  4. Dans le carter d'huile du moteur, versez 90 ml d'huile 4 temps SAE 30 appartenant à la classification SF, SG, SH.
  5. Revissez la jauge de mesure.

### MAINTENANCE DU FILTRE À AIR

**Attention :** Veuillez respecter les intervalles de maintenance conformément au plan de maintenance. Risque d'endommager gravement le moteur si vous ne les respectez pas.

1. Ouvrez le couvercle du filtre à air. Appuyez sur la patte de retenue (3) puis ouvrez le couvercle (2) vers la gauche (fig. 25).
- Remarque :** il pourra être nécessaire le cas échéant de retirer le couvercle du réservoir.
2. Retirez le filtre à air (1) (fig. 25).
  3. Nettoyez le filtre à l'aide d'un détergent domestique et d'eau. Rincez bien puis faites sécher (fig. 26).
  4. Huilez légèrement le filtre à l'aide d'huile propre SAE30.

5. Comprimez ensuite le filtre pour en chasser l'huile excédentaire (fig. 26).
6. Incorporez le filtre.  
**Remarque :** L'exploitation de l'appareil sans son filtre provoque l'expiration de la garantie fabricant / garantie légale.
7. Refermez le couvercle du filtre à air en veillant à ce qu'il encrante (fig. 27).
8. Refixez le bouchon du réservoir (si vous l'aviez enlevé auparavant).

### Réglage du carburateur

La vis (fig. 28) permet de régler la vitesse de ralenti du moteur. Ne confiez ce réglage qu'à un atelier spécialisé.

### Vérification / Remplacement de la bougie

**Attention :** Veuillez respecter les intervalles de maintenance conformément au plan de maintenance. Lors du remplacement, n'utilisez que des bougies d'origine.

1. Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir.
2. Retirez la cosse de la bougie.
3. Enlevez les salissures présentes tout autour de la bougie.
4. A l'aide d'une clé à bougie, dévissez cette dernière en tournant à gauche.
5. Vérifiez / Réglez l'écart des électrodes ; il doit être de **0,6 mm** (fig. 32).  
**Remarque :** Changez la bougie si elle est endommagée, couverte de suie ou encrassée.
6. Remettez la bougie en place et vissez-la à un couple compris entre 12,3 et 13,5 Nm. Ne serrez pas la bougie trop fermement.

## MAINTENANCE ET RÉPARATION

### Maintenance de la grille anti-étincelles

1. Enlevez le couvercle du pot d'échappement : appuyez sur les crans de retenue (fig. 29).
2. Retirez la vis (5) (fig. 31).
3. Retirez le couvercle de la grille anti-étincelles (4) (fig. 31).
4. Nettoyez ou remplacez la grille anti-étincelles (2) à l'aide d'une brosse à crins métalliques (fig. 31).
5. Remontez la grille anti-étincelles, le couvercle de la grille anti-étincelles et le couvercle du pot d'échappement.

### Nettoyage

Pour nettoyer les organes extérieurs de l'appareil, utilisez une petite brosse. N'utilisez pas de détergents puissants. Les détergents domestiques contiennent des essences aromatiques telles que les essences de pin ou de citron et des solvants comme le kérosène, susceptibles d'endommager la poignée ou le carter en plastique. A l'aide d'un chiffon sec, enlevez toute trace d'humidité.

### Rangement

- S'il reste de l'essence dans le réservoir, ne rangez jamais l'appareil dans des endroits dans lesquels les vapeurs seraient susceptibles d'entrer en contact avec des étincelles ou des flammes nues.
- Laissez le moteur refroidir avant de ranger l'appareil.
- Rangez l'appareil dans un local sec et fermant à clé, ou à une hauteur suffisante pour exclure toute utilisation par des personnes non autorisées ou des dégâts. Rangez l'appareil hors de portée des enfants.

### REMISAGE LONGUE DURÉE

Si vous devez remiser l'appareil pour une longue période, veuillez suivre les instructions suivantes :

1. Videz dans un bidon tout le carburant que contient le réservoir. N'utilisez pas de carburant qui a été stocké plus de 60 jours.
2. Faites démarrer le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il s'éteigne faute de carburant. Ceci garantit que l'ensemble du carburant a été vidangé du carburateur.
3. Laissez le moteur refroidir. Enlevez la bougie puis versez dans le cylindre 15 ml d'une huile de haute qualité pour moteurs 4 temps. Tirez lentement le cordon du lanceur afin que l'huile se répartisse. Remettez la bougie en place.

**REMARQUE :** Après la période de remisage et avant d'utiliser à nouveau cette faux motorisée, enlevez la bougie et videz toute l'huile présente dans le cylindre.

4. Changez l'huile. Mettez l'huile usagée au rebut en respectant la réglementation locale.
5. Nettoyez bien l'appareil et vérifiez la présence d'organes endommagés ou mal fixés. Remettez les organes endommagés dans leur état d'origine ou remplacez et, si nécessaire, resserrez les vis, écrous et boulons. Maintenant, l'appareil est prêt pour le remisage.
6. Rangez l'appareil dans un local sec et fermant à clé, ou à une hauteur suffisante pour exclure toute utilisation par des personnes non autorisées ou des dégâts. Rangez l'appareil hors de portée des enfants.



# DÉPANNAGE

## LE MOTEUR NE DÉMARRE PAS

### CAUSE

L'interrupteur d'allumage se trouve sur ARRÊT  
Réservoir d'essence vide  
Vous n'avez pas appuyé suffisamment sur le bouton d'amorçage  
Moteur noyé  
  
Ancien carburant  
Bougie sale

### REMÈDE

Amenez l'interrupteur sur MARCHE  
Faites le plein du réservoir  
Enfoncez le bouton d'amorçage 10 fois, lentement et complètement  
Exécutez la séquence de démarrage avec la manette de starter en position de service  
Remplissez le réservoir avec du carburant neuf  
Remplacez la bougie ou nettoyez-la.

## AU RALENTI, LE MOTEUR NE TOURNE PAS RÉGULIÈREMENT

### CAUSE

Filtre à air bouché  
Ancien carburant  
Carburateur mal réglé

### REMÈDE

Nettoyez le filtre à air ou remplacez-le  
Remplissez le réservoir avec du carburant neuf  
Réglez-le conformément aux instructions

## LE MOTEUR N'ACCÉLÈRE PAS

### CAUSE

Ancien carburant  
Carburateur mal réglé

### REMÈDE

Remplissez le réservoir avec du carburant neuf  
Réglez-le conformément aux instructions

## LE MOTEUR NE MONTE PAS EN PUISSANCE OU CALE PENDANT LA COUPE

### CAUSE

De l'herbe s'est enroulée autour de la tête de coupe  
Filtre à air sali  
Ancien carburant  
Carburateur mal réglé

### REMÈDE

Stoppez le moteur et nettoyez l'accessoire de coupe  
Nettoyez le filtre à air ou remplacez-le  
Remplissez le réservoir avec du carburant neuf  
Réglez-le conformément aux instructions

## LA TÊTE DE COUPE NE LIBÈRE PAS DU FIL

### CAUSE

De l'herbe s'est enroulée autour de la tête de coupe  
Plus de fil dans la tête de coupe  
Bobine coincée  
Tête de coupe encrassée  
Fil fondu  
  
Le fil s'est entortillé pendant que vous rechargez la bobine  
Longueur de fil libéré pas suffisante

### REMÈDE

Stoppez le moteur et nettoyez l'accessoire de coupe  
Enroulez du fil neuf  
Remplacez la bobine  
Nettoyez la bobine et le carter de bobine  
Démontez la bobine du carter, retirez la partie fondue du fil puis enroulez-le de nouveau  
Sortez la bobine et enroulez à nouveau le fil.  
Appuyez le bouton de libération sur le sol et sortez du fil jusqu'à en avoir 10 cm hors de l'accessoire de coupe.

**Si vous avez besoin d'aide, contactez votre concessionnaire agréé.**

Toutes les informations, illustrations et spécifications figurant dans la présente notice d'instructions sont fondées sur les informations-produits les plus récentes dont nous disposons au moment d'imprimer la notice. Nous nous réservons le droit de les modifier à tout moment sans préavis.

# CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

## MOTEUR

Type de moteur .....	refroidi par air, 4 temps
Cylindrée .....	26 cm <sup>3</sup>
Vitesse en service .....	6800–9800 min <sup>-1</sup>
Vitesse de ralenti .....	3200–4600 min <sup>-1</sup>
Circuit d'allumage .....	électronique
Interrupteur d'allumage .....	Interrupteur à bascule
Huile moteur .....	SAE30/90 ml
Carburant .....	Essence sans plomb
Contenance du réservoir .....	355 ml
Carburateur .....	Membrane
Manette des gaz .....	Gâchette
Starter .....	retour automatique

## ARBRE D'ENTRAÎNEMENT ET ACCESSOIRE DE COUPE

Carter de l'arbre d'entraînement .....	Tube acier
Poids de l'appareil (sans carburant) .....	env. 6,0 kg
Mécanisme de coupe .....	libération du fil en appuyant le bouton sur le sol
Diamètre du fil de coupe .....	2 mm
Diamètre de la laize de coupe .....	38 cm

## GARANTIE

---

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société ou par notre importateur. Si pendant la durée de la garantie votre appareil présente des vices de matière ou de fabrication, la réparation est gratuite. En cas de garantie, veuillez-vous adresser à votre revendeur ou à notre succursale la plus proche.